

新闻稿：供即时发布

南辕北辙——杨福东作品展

策展人：巫鸿

余德耀美术馆，西岸 / 徐汇，上海

2015 年 8 月 27 日开幕

2015 年 9 月 1 日—2015 年 11 月 15 日对公众开放



《雀村往东》，图片由艺术家提供

上海余德耀美术馆将于 2015 年 8 月 27 日推出艺术家杨福东的全新个展——《南辕北辙——杨福东作品展》。作为《上海星空》的系列之一，本次展览邀请美国国家文理院院士、著名美术史家和策展人巫鸿先生担纲策展。展览将于 2015 年 9 月 1 日—2015 年 11 月 15 日对公众开放。

作为最受国际瞩目的中国当代影像艺术家之一，杨福东的艺术生涯早在上世

纪 90 年代就已开始，并于 2004 年入选古根海姆 Hugo Boss 当代艺术奖，成为第三位接受这一荣誉的中国艺术家。杨福东以自己独特的影像视角捕捉现实与非现实间的深意。作品中所暗含的成熟与烂漫、美好与伤感、自由与责任等对立性的表述不仅拓宽了影像叙述的方式，也是杨福东内心世界的折射。

“南辕北辙”是杨福东所钟爱的一种艺术创作状态。作为一个以影像为主要创作手段的当代艺术家，杨福东追求的不仅仅是艺术表现的宽容度，还有观念传达的广度与深度。创作初期在他脑海中形成的往往不是明确的概念或形象，而是被他“认可、接受的一种感觉，而且这种东西恰恰观众也能感觉到。”这些感觉最后成为“被认可的电影”，因而在风格和题材上的呈现也并非统一。

“南辕北辙”也意味着杨福东进行艺术创作的路径。这些路径绵延交叉，有的似乎从往昔的回音中浮现，有的则似乎在遮蔽远方的薄雾中消失。它们的意义未必在于彼此之间的关系，而在于艺术家在上面留下的足迹，那就是他的作品。

本次展览将着重呈现杨福东自 2007 年以来的五个重要作品，分别是《雀村往东》（2007）、《青·麒麟 / 山东纪事》（2008）、《第五夜》（2010）、《关于与一切未知的女孩：马斯瑟》（2013-2015）以及首次在国内展出的《天色·新女性 II》（2014）。展览将通过展厅空间的变化，聚焦杨福东艺术创作中的两种风格，通过现实主义与理想主义的相依相对，探讨现实与非现实之间复杂暧昧的关系，重新审视现代社会下截然不同的生活方式与意义，揭示出他艺术创作状态中的“南辕北辙”。

《南辕北辙——杨福东作品展》将被呈现在位于上海徐汇滨江的余德耀美术馆内。余德耀美术馆是“西岸文化走廊”极具代表性的重要文化项目之一。美术馆希望通过展览、研究、收藏、教育活动以及艺术项目建立起一个具有国际标准的文化艺术平台，与公众共享世界当代艺术，将世界的目光引向中国，引向上海。

Twin Tracks: Yang Fudong Solo Exhibition

Curator: Wu Hung

Duration: September 1th—November 15th 2015

Yuz Museum

35 Fenggu Road

West Bund / Xuhui District, Shanghai

<http://www.yuzmshanghai.org>



East of Que Village, image courtesy of Yang Fudong

China's preeminent museum of contemporary art, the Yuz Museum will present Twin Tracks: Yang Fudong Solo Exhibition. As the one of the series Shanghai Galaxy, this exhibition is curated by American Academy of Arts & Sciences member and famous art historian and curator Wu Hung.

One of China's most respected contemporary artists, Yang Fudong began his artistic career in the early 1990s, rising to international prominence in the first decade of the 21st century for his contemplative video works expressing the aspiration and angst of a young generation in China caught between modernization and traditional culture. Using film and video, Yang Fudong captures the potent interval between reality and unreality. His works hint at

the tenuous relationship between maturity and naiveté, beauty and sadness, freedom and responsibility, broadening the understanding of film narrative, while also reflecting the inner world of Yang Fudong.

The title of the exhibition, "Twin Tracks", comes from the Chinese proverb *Nanyuan Beizhe*, literally meaning to "go south by driving the chariot north". The title refers not only to the two different styles of works on display in the exhibition, but also Yang Fudong's favored working method. Through the primary medium of video, Yang Fudong expands upon the formal qualities of the film language, as well as conveying the depth and breadth of his ideas. When creating a work, Yang Fudong does not start with a clear concept or image in mind, rather, as he describes, he pursues a "recognized sensibility, which happens to be precisely the same sensibility felt by the audience". The final result is a 'recognized film' independent of a unified style or subject matter.

"Twin Tracks: Yang Fudong Solo Exhibition" focuses on five important works by Yang Fudong presented since 2007: ***East of Que Village*** (2007), ***Blue· Kirin / A Journal of Shandong*** (2008), ***The Fifth Night*** (2010), ***About the Unknown Girls – Ma Sise*** (2013-2015) and the China premier of ***The Colored Sky· New Women II*** (2014). Through a focus on twin tracks of Yang Fudong's work, the exhibition explores the complex ambiguous relationship between reality and unreality to re-examine different lifestyles of modern society and its meaning. The threads of images and themes within the works cross stretches, some seeming to emerge from the echo of the past, while others are obscured and disappear in a distant haze. Their significance lies not in the relationship between each other, but in the impression the artist has left.

Yang Fudong Solo Exhibition is on view, courtesy of Yuz Museum. Located on Shanghai's Xuhui Riverside, the Yuz Museum represents the foundation of an emerging art scene in the West Bund Cultural Corridor. The Yuz museum strives to promote the exhibition and development of contemporary art, and to enhance the public's understanding and appreciation of contemporary art. And draw the world's attention to Shanghai.